

臺 灣 原 住 民 史

排灣族史篇

童春發 著

臺灣省文獻委員會 編印



臺灣原住民史

排灣族史篇

南投・臺灣省文獻委員會 編印

國家圖書館出版品預行編目資料

臺灣原住民史。排灣族史篇／童春發撰稿。--

南投市：省文獻會，民 90

面：公分

參考書目：面

ISBN 957-02-9893-6（精裝）

ISBN 957-02-9894-4（平裝）

1. 排灣族 - 歷史

536.296

90021542

臺灣原住民史

排灣族史篇

撰稿人／童春發

召集人／黃癸楠

副召集人／楊正寬

總纂／石磊

副總纂／李壬癸、余光弘、林修澈、許木柱、潘英海、
劉益昌、蕭金松、蔡明哲、藤井志津枝

監纂／吳明義、洪敏麟、莊英章、許雪姬、林金田、
呂順安

發行人／楊正寬

發行處／臺灣省文獻委員會

地址：南投市中興新村光明一路二五二號

電話：(049) 2316881

印刷／財政部印刷廠

地址：臺中縣大里市中興路一段二八八號

電話：(04) 24953126

定價／精裝 270 元・平裝 220 元

出版日期：中華民國九十年十二月

自序

一、名字背後的故事

在我進入小學之前 Tjaljavakong 部落（瑪家村六個部落中最裏面、是我的出生地）的居民都叫我 Masegeseg，不然就是 Jiro。Masegeseg 是我的排灣族名字，家的稱號是 Jingror。排灣族的家號不等於漢族的姓氏。對新成立的家庭都要賦予它新的名號，是部落所認定的名號。名號是取自家族名號的題庫、他也有可能是創新之。

名字在排灣族的社會裡是很重要的社會認定。一方面是代表家族的社會位階，也可以用來認定擁有該名字的人在家中的排行。另一方面是記憶祖先的方法之一。名字是從先祖諸名字中取出契合家族對新生嬰孩的期許。藉此紀念祖先也祝福新誕生的家庭成員，將來有輝煌的成就，像他或她的良好表現一樣。這樣的文化意涵，具有歷史的、文化的、社會的意涵，但是未被日本殖民政府所採認，相反地採改姓換名的政策。我家改稱為 Iwamoto（岩本），我的名字是 Jiro（次郎），因為我有哥哥。

進入小學之後，又從新獲得漢名字童春發。由於在更換姓氏的過程，戶政人員未考慮家族姓氏的整合問題，造成家父兄弟四個人和一個妹妹各持不同的漢姓：伯父姓卓、家父姓童、三叔姓楊、姑媽姓林、四叔姓候。或許因為國民政府來臺之前，各自都已成家立業，無法做姓氏的統一。原住民再一次地經驗被改姓換名，造成新生代諸多的問題。傳統的認宗方法及親屬關係遭到破壞之後，近親相戀的問題發生，無法藉著漢姓認宗追源。

到臺南神學院進修時，有一位英文教師（外來宣教師）問我的基督徒名字（Christian name：受洗以後的新名字），但是我沒有。後來她給我取 Christopher 的英文名字，同時說明其意義。或許因為我通常會流下不是我個人的經驗而已。它已提禦有關基督信仰傳入原住民社會之後，造成重大的社會與文化的影響。

總之，一個人在自己的土地上、在自己的家鄉一再地被改姓換名、不能享有文化、社會的自主性是個痛苦的歷史經驗。對族人的苦難經驗有同感深受的排灣族人寫排灣族的部落歷史其意義非常。

二、族人歷史與我

雖然個人的生命經驗不足以說明族人的長久歷史，然而、當我接觸文獻，又從耆老們的談論、聽他們口述歷史時，我的心是火熱。因為族人的生命史實、活動的蹤跡、生活的智慧使我深受激勵。族人的苦難經驗、文化式微的速度讓我痛切反省，並鼓勵自己，藉著寫自己的歷史找出與祖先對話的方法、找回與自己歷史接軌的途徑、建構自己的排灣族史觀。

民族誌史涉及的層面很廣，個人無法在本篇的內容中做全盤的陳述。因此，本篇設限在敘述部落歷史，內容是用八個分題來呈現。導論之後是概述排灣族、圖示排灣族、部落的形成與發展、外來政權的影響、外來宗教的影響、外來的衝擊及部落的反應、「鄉村」的形成與現況等。

撰寫自己族人的歷史是一種委身、責任、使命和挑戰。所以，自己不能不做長遠的計畫、不能不用心學習。從不同層面的研究方法和結果來滋取知識，整理自己的想法是我的功課。完成初步的排灣族部落史之後，深深感覺到自己族人片斷的歷史、生命的史實需要我們排灣族自己來編織。當我們用自己的生命來編織自己族人的生命史時，

不僅是思維的接軌、也是心靈相通，更是自我的期許。雖然，不是一條易路，然而，我依然要做下去，因為自己就是延續排灣族歷史的成分之一。

三、心中的感謝

我要感謝文獻會提供這樣的機會，讓我在編纂自己族人歷史的同時，能與祖靈對話、與族人共思。我要感謝那些用心撰寫相關排灣族議題的學界先進。他們的思維、處理的方法和研究的成果都成了我的能量。

我要特別感謝原住民的菁英，從不同的介入點來寫相關族人的歷史、部落生命、宗教、語言、社會問題、文化創作、教育、政經等研究。我們是在共同編織自己的歷史和思維網路。我要感謝玉山神學院和國立東華大學原住民民族學院的同仁和同學。在有形無形的討論、資訊的供應，打字、電腦的處理及編輯校對上都是我的助力，藉此致萬分的謝意。

我更要感謝蔣斌和石磊兩位教授的指正。無論是觀念的溝通、方法的取向及處理問題的態度上都用心良苦。從他們兩位先進受益良多，也得著鼓勵繼續就排灣族的議題上做更多研究和成果的分享。在這慢長的時間裡，我的內助者吳美慧更辛苦。她所擔心的是我的健康，我和家人共聚的時間何時可以恢復正常，然而她更期盼能早日完成。我衷心感謝她和童俊傑、童俊凱兩位孩子的瞭解和支持。祝福所有參與完成這本排灣族史篇的親朋好友！

童春發 謹序

臺灣原住民史 排灣族史篇

摘 要

本書《排灣族史篇》分爲八章。第一章序言。內容包含動機、目的和方法論。第二章概述排灣族。主要的內容是有關《排灣族》一稱之探討、排灣族在族群分類之定位、部落的分佈及來源說。第三章是嘗試從不同年代所繪製的臺灣地圖，瞭解外人如何想像並逐漸瞭解排灣族。第四章是關於舊聚落的形成、演變與發展。第五章是敘述外來政權的政策及其影響。這涉及到荷蘭、明鄭、清政、日據和國民政府對排灣族的正負影響。第六章是討論有關基督宗教傳入排灣族所帶來的正負影響。本書是以歷史最久的基督教長老教會爲例來陳述。第七章是敘述族群的關係。陳述重點是有關外來的衝擊和部落的反應。這包含部落與部落、排灣族與平地住民、排灣族與外來政權和宗教的接觸與互動關係。第八章是現在的狀況。這包含部落的遷移、鄉村的形成和現況。結論的重點是歷史的教訓和未來的研究取向。

ABSTRACT

This book, “The Paiwan History” , consist of nine chapters. The first chapter provides a general introduction, including the motivation, goal and the methodology. The second chapter provides an introductory notice about Paiwan people and their cultures. It is concerned of the background of the tribal named 《Paiwan》 、 ethnically categorization, location and the story of the Paiwan resources. The third chapter is collection of the difference maps. It tried to shows geographical distribution of the Paiwan under the imagination of the ruling government or the person who draws the map. The forth chapter discusses the formulating of the traditional villages and its change and development. The fifth chapter discusses about the policy of the colonial government and its impacts toward the Paiwan. It is an examination of administrative work of the Dutch, MinTsen, Chin dynasty, Japanese and the Republic of China. The sixth chapter discusses about the coming of the Christianity and its cultural impact. This chapter emphasizes the evangelization history of the Presbyterian Church which oldest one and its impacts, both positive and negative. The seventh chapter discusses the relationship of Paiwan with others. The description will come from the village-to-village , then the conflict between the Paiwan and the Han Chinese, and the struggled with the ruling government in difference stages. The last chapter discusses the formulation of the new villages. The discussion will focus on the moving history, formulation of the new villages and the situation of the recent Paiwan society. The conclusion will share what we have gain from the study from the Paiwan history.

排 灣 族 史 篇

目 錄

自序	iii
摘要	vii
第一章 導 論	1
第二章 概述排灣族	7
第三章 圖示排灣族	37
第四章 部落的形成與發展	71
第五章 外來政權的影響	111
第六章 外來宗教的影響	161
第七章 外來的衝擊與部落的反應	187
第八章 「鄉村」的形成與現況	223
結 論	295
參考書目	299

第一章 導 論

石磊先生的邀請使我有機會來參與由省文獻會推動纂寫原住民史中的排灣族篇。據我所知，纂寫原住民歷史的計劃早已進行，然而獨有Paiwan族史篇無人接下著手撰寫。是年，筆者正好從日本學成回來，又接任玉山神學院院長的工作。時間上，實在是很難做平衡的分配。曾努力找人來共同撰寫，然而，沒有人有意願，使我的工作更難。

由於Paiwan族史篇較其他族群的工作起步晚，很難做即時的理定方向。此外，在找選共同研究者或研究助理時，始終不如意；不是沒有意願，就是跟我一樣不能做全時間的，或做單獨做業的情況，這種殘像使我開始慌恐，不知所措。

理不出定向，就很難做計劃藍圖，也無法規劃詳細的步驟和進行的過程，會如此的困難有幾方面的因素：

排灣族史篇的建構應是全面性的民族發展史—包含它的社會、文化、宗教、經濟、行政、語言、政治、教育、價值觀、倫理、交通、習俗、部落、社區的演變和發展過程的記述。然而，這項工作，並非一個人在短時期內來完成。

排灣族是第三大族，分佈又廣，很難做全面的田野工作。排灣族共分佈在屏東縣三地門、瑪家、來義、泰武、春日、獅子、牡丹、滿州及臺東縣達仁、大武、金峰、太麻里等十二個鄉，一個特別行局(臺東新園村隸屬臺東市)，共有 22 個村莊。在時間的有限和人力不足的情況下，只能做重點的訪談，或走訪各鄉公所、縣政府的原住民行政單位蒐集資料。

說到訪談鄉公所、縣政府和戶政單位，深感意外的，不是普遍有

系統的管理資料。對日據時的資料，幾乎已不存在於鄉公所、縣政府沒有妥善的整理和保存。除了滿州鄉公所和達仁鄉公所已有鄉誌外，三地門鄉誌尚未定稿出版。屏東縣誌做了簡要的記述屏東排灣族的情形，臺東還在進行中。筆者有一種感覺，似乎什麼都要從頭起步。缺乏現行行政單位的文史資料，就更難在短時間內做全面的記述排灣族的史脈。

什麼方法？研究取向為何？變成我不時問總纂石磊先生的問題。因為，開始撰寫時，任何的歷史要素，如排灣族生態環境、排灣族的發展和週邊族群的互動關係之史實、排灣族性格的改變史、道德與歷史、文化與歷史、宗教與歷史、經濟與歷史、政府與歷史、外力介入與排灣族史、部落、社區的成長與衰退之過程史等。

基於以上的考量，筆者採取了以下幾個步驟：運用時間做資料的蒐集。包含書籍、研究報告、學術論文、官方文獻、日文相關的資料及田野資料。走訪各鄉公所、戶政事務所、文化中心、縣府原住民事務局、文化和社會局等單位。到中研院、師大歷史研究所、省文獻會、書局如南天書局。不放棄參加相關排灣族文化、歷史所舉辦的研討會。如屏東文化中心、大武山文化基金會、文化園區等。整理排灣族人張金生的田野採訪冊，理出 Mamazanglan 諸宗族所口述的部落發展史。參閱蔡光慧先生碩士論文「再做彙整」，供為排灣族史篇的部份內容。

文獻上的部落名稱，在登錄上與排灣語音間有很大的落差。荷蘭、明鄭、清朝和日本的登錄上有些很困難來做彙整工作。已成為遺址的原居地越來越少的人知道，外來語的登錄與排灣族的原音有很大的不同，顯得非常困難。在工作上除了以上所陳述之還有下列幾項需要突破：其一，嘗試從地圖的繪製歷史，來瞭解排灣族轄域被記載的過程。這不僅被記載的事，也涉及到排灣族與他族群的接觸情況及其影

響。其二，地方政府在處理舊文件時，並沒有一個系統的存檔，很難取得史料。比如光復後就把日據時期的資料燒燬。舊址移到新的行政中心，任意丟掉資料。除了戶籍之外有關鄉村聚落的資料，只能依著耆老的口述來寫，或以有限的資料來構思。其三，除了三地門鄉和滿州鄉已編印完成鄉誌之外，其餘都在進行中。縣誌也沒有民族篇可以做為史料考據。學術界之研究是以民族立場來研究排灣族的民俗文化社會結構、聚落的發展，而且就研究的地域來看，最被研究的是筏灣、古樓、來義、大社等核心村落。最近已有學術界的先進從語言學、藝術、服飾文化、宗教和音樂方面來做更多方面的詮釋，這些研究的結果都是有意義。其四，有關排灣族與其他族群的關係之研究很重要。這一方面的研究，對瞭解排灣族的發展史和探討族群如何彼此共存之問題上有很大的幫助，只是，到目前為止似乎很在這方面做研究做不足。其五，本研究報告只就目前所接觸的人之的口述，收集的相關資料做整理。這是排灣族史篇的第一步。目前的關懷是記述一些排灣族之歷史記憶中較清楚的事。其六，整理排灣族的歷史，很需要考古資料方面的資源。因為有考古的成果可以提出合理的部落年譜。依考古學方面的資料，除恒春的報告外，排灣族還是處女地。有所謂發祥地的地方，都需要各學科的相互印證，才提出較完的概念。比如 Piuma, Padain, Parirayan 等老村社，除了傳說和社會結構及文化特色以外，似乎需要讓地底下的文化說話。目前，已出版的國內外書籍，各鄉都在整理誌外，需要做全面調查排灣族各部落，各項目的歷史和文化的情況。這樣排灣族的文化、歷史的整理會更完整。

本篇將分成八章說明排灣族的部落歷史。導論之後是概述排灣族。其中探討族名「排灣族」之由來、定位、分部及相關排灣族的來源和居住的生態環境。排灣族是以中央山脈為活動的舞臺，此源自中央山脈之溪流為居住的環帶。這部分為五個活動空間敘述。第一是以大

母母山爲中心所形成的Ravar排灣族。第二是以大武山爲核心的Vucul排灣系統。由此爲起點開始東移南下的歷史。第三個活動空間是大力里山、衣丁山和茱所形成的環境。初起由大武山下來的家族落腳定居之地。南下遷移的條件是在此區域所育成的。各家族的成長使他們紛紛南來遷移。第四個活動空間是以馬力巴山、大漢山和北湖呂山所形成的環境。山的高低適宜，人成長的很快，開發土地的需求大量增加，因此，東移南下的動作就加快了。第五個活動空間是以高士佛山和佛山爲主。排灣族發展到南端之後，分別往山脈，東西兩岸會合於這兩座山。有的由恆春、車城，有的往馬力巴山、牡丹山來，更奇妙的是阿美族與平埔希拉雅族也和睦共存。

第三章是藉著地圖所表示的排灣族瞭解外人如何意會排灣族聚落的呈現、分部和變遷。從圖示文獻瞭解歷代政府所想像的排灣族及排灣族的轄域和聚落。爲此，筆者盡力索尋相關的地圖，也花費相當時間。雖然不盡完全，但是藉此可以讓我們知道排灣族是慢慢地發展。

第四章是有關排灣族部落的形成與發展。排灣族的社會是由一個家開始發展到聚落，再由各聚落成立部落。由平民所成立的社會藉著頭目完成社會秩序、結構，並發展其文化。人口的增長和社會結構的擴張，常與自然資源的分配相調和。平民自由發展，但發展到一個社會成立，頭目的位置終是被肯定的。因此，人民、領導中心和自然資源一直是相互配合。貴族相對的對自己的百姓和自然資料的分享，有一定的程度。這一部的說明，只取幾個核心的村社做爲例子，以後才做全面的敘述。

第五章是敘述外來政權的介入及所帶來的影響。排灣族分別經驗了荷蘭、明鄭、清朝、日本和現在的中華民國政府。這一段的陳述會含蓋執政者對排灣族的認定、政策及其影響。

第六章是關於排灣族與外來宗教的接觸。最早向排灣族傳道的是

基督教改革宗長老教會，隨後的是天主教會、循理會、拿撒勒人會、基督教復臨安息日會及後來的一些獨立教會。外來宗教的傳入是排灣族的歷史經驗中一項重要的事件。雖然如此，在有限的人力中，個人無法做全面的調查，所以選擇最有歷史的長老教會做例子來說明。

第七章是關於族群的接觸所衍生出來的衝擊及反應。族群的接觸帶來錯綜複雜的互動關係。外來政權是直接挑戰部落頭目的主政權柄，而漢人的發展直接威脅到部落的生存權。本章將以社群與社群、排灣族與異族、排灣族與外來的政權之衝突事件做說明。

第八章是討論「鄉村」的形成與現況。除了敘述現行的行政轄域內各村落名稱的改變外，特別留意與遷徙相關的故事和移動路徑。獵人探測到好土好水會牽引部落族人遷移。人口增加需要更大的幅地是遷徙的動因之一。天然災害和執政者的政策性部落再造工程是重要因素。

最後將從歷史的教訓這個角度做為探討排灣族部落史的階段性結束。對筆者來說，這只是開始起步。雖然不是一條易路，然而只有向前走的選擇。

第二章 概述排灣族

第一節 「排灣族」名稱的由來

「排灣族」的族稱是取自一個部落的稱號—Payuan。在排灣族的轄區內有兩個部落被稱為Payuan。一個是在Vutsulj (Butsul) (Su-Paiwan) 支群的領域。該Payuan又稱下排灣社，是大武山(Kavulungan) 下幾個重要的老聚落之一。這個Payuan位於隘寮溪上游，進入大武山的前端。另一個被稱為「排灣」的部落是在Ravar支群的轄區內。該部落位於隘寮北溪上游支派Kinidjaluan溪右岸，大母母山西南方約八百公里，標高七八〇公尺處，又稱上排灣社。【見圖】

從自然生態和文化活動空間來看，下排灣社比上排灣更容易與外來的人接觸，因為它是座落在河邊。以河川為自然走道的常識，可以推測在荷蘭文獻的Pachiwang社是指下排灣。在Vutsulj的發展歷史和文化脈絡來看，許多故事、神話是與下排灣有關。正如鈴木質所說「排灣族名的由來，是出自於該族的神話，排灣族人認為他們的祖先發源於大武山的Payuan。」(1991) 所以，排灣族名是取自部落之名。

現在所用的漢字「排灣」和羅馬拼音「Paiwan」是學者們在分類臺灣原住民時所使用的。伊能嘉矩和栗野最先以Su-Paiwan來稱呼散居在臺灣中央山脈南端和東南沿岸的族群(1899: 51)。以後烏居龍藏(1910)在他以法文發表的報告中，把Su-Paiwan寫成Paiwan，中文寫成「排灣」(衛惠林，1978: 3)。